



# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

號四第卷七十第紙聞新 Wednesday September 24 1975 (Vol. 37 No. 54 Page 1)

零售每份	一毛五
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元

無論派報或郵寄



### 不作硬性規定最高租額 新屋租例將提出

(域多利加新報) 房屋租例委員會主席布拉克昨日稱，一個省政府研究委員會將於下月提出一項新的、更具彈性的房屋租例控制系統。

他稱，該委員會的租例報告預計將於三週後提交給省議會。報告將建議將現行的一項新的租例系統以替去年政府所頒佈最高加租額百分之十點六。新租例將不會硬性規定最高的加租額。

### 美國警告中蘇不可插手葡內政 蘇英呼籲禁核 限制軍備競爭

(聯合國美聯社電) 美國國務卿基辛格今日向中蘇提警告，不要插手干預葡安哥拉的戰爭。

基辛格此項警告是指出蘇聯正支持安哥拉人民解放運動黨進行奪取安哥拉統治權，中國支持的安哥拉民族解放軍，亦欲爭取安哥拉的統治權。

(聯合國路透社電) 蘇聯外長葛羅米柯今日在聯合國大會上提出限制軍備和武器的具體建議，他在致聯合國秘書長華爾凱的信上，將他九點意見向聯國作具體提議。

葛羅米柯先後兩次向聯合國提出禁止軍備競賽問題，第一次是禁止核子試驗，和美國作了長時期的會談。

蘇聯方面認為，從前討論的包括歐安會議所討論的問題，到現在應該是在實行出來的時候，葛羅米柯強調世界必須合作與和平，特別是亞洲應儘量避免衝突，尋求和平解決紛爭。

### 古巴副揆抵加訪問

(渥太華加新報) 古巴副總理昨(廿三日)抵達渥太華，作為期五天的商業會談訪問。加拿大官方稱：預料兩國商談的貿易數字約為十億元。

古巴副總理兼外長羅德里格斯，卡斯特羅政府最感興趣的則為加拿大首相陶杜，外交部部長傑曼及其他工商巨頭展開會談。

本週五，羅德里格斯將與出口發展公司簽署一項合約，詳情未有公佈。

### 殺華人疑兇昨被捕

(訊) 二十歲青年邱李布明昨被捕，他被控於本月廿二日，在東九百零一號華人貨店，並用鐵錘擊斃該店六十九歲之東主劉啟岳。

李布明是一個被控殺人，他在捕房後店，殺人前六天才獲釋。

### 非法工作將受管制

(渥太華加新報) 移民部長安德烈斯昨日稱，聯邦政府將加強管制，非法的移民，特別是拿取旅遊護照而非法工作者。

但安德烈斯稱，聯邦政府正舉行一特別會議，謀求解決移民的新辦法。他稱並不是政府，希望有某些技術移民來加，而是，政府要保障本地人士工作的機會。

### 蘇伸手向加打主意 希望合作有助和平

(莫斯科路透社電) 一項由蘇聯塔斯社消息報導：蘇聯與加拿大之間的合作，足以緩和世界的政治危機氣氛。

共黨宣傳報社渥太華通訊員布拉克引述塔斯社消息稱：蘇加兩國擴大合作，足以改善吾人所居住星球的政治危機。加拿大商人極欲向中國擴充信用及貿易的來往關係。

### 西班牙重刑治亂世

(馬德里美聯社電) 有關西班牙政府宣判十一名，上週電訊五名，游擊隊死刑，正引起各方面的關注，總統法烏收到很多信，要求赦免這些恐怖份子的死刑，包括羅馬天主教主教皇保祿的請求。

政府發言人稱，最後的決定如何，本星期便可知曉，如果一旦維持原判，不獲赦免的話，他們便會受一種西班牙式中的刑罰，叫做首級刑。

西班牙政府為着肅清國內的恐怖份離份子，授權警方不需手令，可以入屋拉人，上星期又有五十七名嫌疑份子被捕。

### 夏西特須心理治療

(三凡市美聯社電) 聯邦法官提議，赫斯特爾業大王之女夏西特，需接受心理治療專家的診斷，才決定她是否需保釋往外候審。

夏西特代表律師，表示同意這項提議。

### 黎國內亂請敘談商

(貝魯特美聯社電) 黎巴嫩外長和黎巴嫩領袖，昨會商黎國政治宗教衝突。

以色列外長亞倫，警告敘利亞不可插手干預黎國內政，亞倫在接受電台訪問時稱：以色列不願意干預黎國內政。

### 商店抬高物價受控

北雲一華商價低於市獲讚揚 若干食物店乘罷工抬高被檢控

(訊) 聯邦食物價格審裁局，控告北雲華商有等商店，在超級市場罷工時，混水摸魚，將價格大大提高，但有等店主否認其事。

西雲高華商有一店主楊司提芬稱，他店裏的食物價格，低於普通超級市場，因此對於這個提議為不合理。楊氏又透露，兩星期前，聯邦政府一調查員，來店裏調查，他也認爲店裏的價格合理。

聯邦政府食物價格審裁局，他們與此發覺經過聯絡，亦認爲有等商店，將價格大幅度提高，這種做法等如欺騙。

食物審裁局大力批評卑詩省政府，對這等不合理的事，視若無睹為不當。

(渥太華加新報) 食物價格審裁局稱，北雲高華商有等商店，將會被控，因為他們在低地地方超級市場罷工時，將價格提高。

位於馬路九百八十五號的IGA商場，他們擅自將食物價格作不合理的提高，比較九月五日罷工之前的價格，高達百分之七十五。

### 達仁批評以埃和約

(溫尼辟訊) 達仁，以色列前任國防部長達仁，今日抵此間參加一個會議，向三千人演說，批評以埃和約，只是片而和平，是埃及和以色列之間的一廂情願，其他阿拉伯國家，根本參與其事，他謂其他阿拉伯國家參加，即表示和平尚未真正達到。

### 滿城交通全部癱瘓

(滿地可加新報) 交通罷工投票反對市府交通委員會的加薪建議，今日繼續作第七天罷工，巴士與地下鐵路均停止。

交通混亂非常，有些人士迫不得已提早放工，免受無用擁擠，同時泊車地方不夠應用，街道泊滿了車輛，也形成交通不能疏導的原因。

### 西伯利亞需加開發

(莫斯科美聯社電) 加拿大科學部長達魯利今日對記者稱，蘇聯邀請加拿大共同開發西伯利亞。西伯利亞是一個原始尚未開發的地方。

達魯利與蘇聯副主席就這問題交換意見，達魯利稱，這是一件對加拿大充滿挑戰的工作。

達魯利部長將用八天時間在西伯利亞，從事旅行，加深認識。

### 加不歡迎恐怖份子

(渥太華加新報) 加拿大外交部發言人稱，政府不容許任何恐怖份子進入加境，參加下月在多倫多召開的美洲社會犯罪學會議，該會定於九月廿一日到十一月三日舉行。

美國社會犯罪學會主席吉柱在華盛頓稱：「歡迎所有恐怖份子參加在多倫多多的會議，只要你們將槍留在家里。」

這番呼籲未得到加拿大方面的同意。政府發言人稱，聯合國的罪案會議，我們也不歡迎巴勃斯斯坦釋放恐怖份子參加，才迫不得已宣佈改期，並移往日內瓦召開。

### 陶杜基於政治複雜 取消參觀世聯大會

(奧沙華加新報) 首相陶杜昨(廿三日)取消在此間舉行的世界舉世大會開幕典禮大會，據一位大會負責人稱：此舉係因准許羅德里格斯參加選舉手參加實所引起。

渥太華警察協會經理秘書帕普引適當大會組織委員會主席卜添巴之言稱：首相拒絕出席，基於「政治的複雜性」。

陶杜首相已去多倫多國際機場，準備登機前往參觀，惟臨時改變主意取消此行。該舉世大會自一九五三年以來今年為第三屆在加拿大舉行。

據來自會場的報導稱：肯雅代表團當獲悉羅德里格斯的主人代表得准參加後，立刻決定退出。

與此同時，加拿大移民人力部一發言人於電話訪問中稱：羅德里格斯代表團來不獲准在加拿大代表其國家參加任何有競技性的賽事，是項政策係由聯合國規定。

羅德里格斯已被拒參加一九七六年在滿地可舉行的世聯會。由此預測，羅德里格斯代表團今回勢將被迫退出於此間舉行的舉世大會。

### 破世界與亞運紀錄

董湘毅也是解放軍女子運動員，她以五百九十三環打破「女子手槍慢加速射」的世界紀錄。這是繼杜寧生、李亞敏在前一天分別以五百八十八環、五百九十一環打破該項世界紀錄之後，打出一個更佳的成績。這是中國射擊好手兩天來接連三次破蘇聯女選手托利維娃保持的五百八十七環的舊紀錄。

董湘毅，李亞敏，杜寧生三人的總成績，一千七百七十一環，又打破蘇聯女子所保持一千七百五十二環的團體世界紀錄。

據內行人說，團體破世界紀錄，同一隊三個人都破世界紀錄，是世界射擊史上少有的。

在十三日那天，我國五千米賽跑運動員，在這個項目的決賽中，創造出優異成績。前三名打破蘇聯紀錄，第四名亦打破全國紀錄。

奪得這項比賽冠軍的是北京選手謝寶江，成績是四十四分一十秒，比亞運會由印度選手希·辛格創下的四十四分二十秒五〇的亞運紀錄，快了九秒五〇。

在游泳方面，女子四百米個人混合泳：一，楊戰昆(雲南)，五分卅二秒六。

二，柳雅芳(解放軍)，五分卅二秒九。

三，彭毅(廣西)，五分卅八秒。

四，胡華(雲南)，五分卅九秒。

五，胡華(雲南)，五分卅九秒。

### 利用人質求取軍火 叛軍拒法現金交換

(德占文加新報) 位於非洲北部的沙漢的乍得國昨天正式向法國提出抗議，反對法國答應付出現金給予該國的叛黨，以營救一名遭該叛黨所綁架而被宣佈死刑的法國女專家。

法國電台記者法卡斯在泰比斯狄沙漢的營地報導：叛黨領袖哈巴爾拒絕法國所願付出的廿萬元贖金以拯救該名被綁架的法國女專家康斯達女士。

該記者法卡斯引述哈巴爾稱：彼已拒絕接納法國以現金來代替他們原先所要求的軍火供應為贖金，法國係受乍得國政府的反對供給叛黨軍火而改變主意，改以現金交易。

乍得國反對法國與叛黨交易，官方消息報導：一項正式抗議書已交給法國大使多魯斯，該國會抗議法國此種在乍得境內的活動，認爲有損乍得人民的尊嚴，利益及司法權力。

未獲乍得國的批准，一架法國飛機飛臨泰比斯狄沙漢與叛黨展開無線電聯絡，乍得因是抗議，飛機便感領空。

叛軍同時亦俘獲法國考古學家的丈夫皮爾亞，他企圖潛入叛軍營地拯救他的妻子，不幸一同被叛軍持爲人質，叛軍未有說明是否皮爾亞亦遭判死刑。

### 黎國內亂請敘談商

(貝魯特美聯社電) 黎巴嫩外長和黎巴嫩領袖，昨會商黎國政治宗教衝突。

以色列外長亞倫，警告敘利亞不可插手干預黎國內政，亞倫在接受電台訪問時稱：以色列不願意干預黎國內政。

### 商店抬高物價受控

北雲一華商價低於市獲讚揚 若干食物店乘罷工抬高被檢控

(訊) 聯邦食物價格審裁局，控告北雲華商有等商店，在超級市場罷工時，混水摸魚，將價格大大提高，但有等店主否認其事。

西雲高華商有一店主楊司提芬稱，他店裏的食物價格，低於普通超級市場，因此對於這個提議為不合理。楊氏又透露，兩星期前，聯邦政府一調查員，來店裏調查，他也認爲店裏的價格合理。

聯邦政府食物價格審裁局，他們與此發覺經過聯絡，亦認爲有等商店，將價格大幅度提高，這種做法等如欺騙。

食物審裁局大力批評卑詩省政府，對這等不合理的事，視若無睹為不當。

(渥太華加新報) 食物價格審裁局稱，北雲高華商有等商店，將會被控，因為他們在低地地方超級市場罷工時，將價格提高。

位於馬路九百八十五號的IGA商場，他們擅自將食物價格作不合理的提高，比較九月五日罷工之前的價格，高達百分之七十五。

### 達仁批評以埃和約

(溫尼辟訊) 達仁，以色列前任國防部長達仁，今日抵此間參加一個會議，向三千人演說，批評以埃和約，只是片而和平，是埃及和以色列之間的一廂情願，其他阿拉伯國家，根本參與其事，他謂其他阿拉伯國家參加，即表示和平尚未真正達到。

### 滿城交通全部癱瘓

(滿地可加新報) 交通罷工投票反對市府交通委員會的加薪建議，今日繼續作第七天罷工，巴士與地下鐵路均停止。

交通混亂非常，有些人士迫不得已提早放工，免受無用擁擠，同時泊車地方不夠應用，街道泊滿了車輛，也形成交通不能疏導的原因。

### 西伯利亞需加開發

(莫斯科美聯社電) 加拿大科學部長達魯利今日對記者稱，蘇聯邀請加拿大共同開發西伯利亞。西伯利亞是一個原始尚未開發的地方。

達魯利與蘇聯副主席就這問題交換意見，達魯利稱，這是一件對加拿大充滿挑戰的工作。

達魯利部長將用八天時間在西伯利亞，從事旅行，加深認識。

### 特載

## 勞工賠償規例須知

林玉成 朱潔英編撰

倘若勞工被遣送到地方作為臨時工作地點，如在途中發生意外，亦可獲得賠償。

五、倘若勞工由遠方招聘，且由僱主負責旅費，如該勞工於旅途中發生意外，則可獲得勞工賠償。

特別情況下的賠償範圍亦相當廣泛，最重要乃視乎是否與工作有關連，通常亦需經勞工賠償署人員的審查，方可決定可否獲得賠償。

有關勞工賠償法例的細節問題亦相當複雜，恕未能一一詳細分析，如勞工賠償法例有疑難問題，請於每逢星期四、晚上七時至九時前往片打東街中華文化中心內之「華法律援助處」詢問，費用全免。

## 泰國市場漫天開價

（曼谷通訊）泰國漫天開價，原因在買什麼東西都要討價還價。一個漫天要價一個就地還錢，雙方要拉鋸一番，女人最喜歡就磨磨錢，於是女人買東西的時間，男人就自由了。據說女人光顧一家泰絲店的時候，足夠男人去浴室享受全套服務。

我住的酒店電報裏有幾條餐廳的廣告，其中一條是有轉售物的：炎夏夏日享受討價還價的樂趣，口乾舌燥之時請到某某餐廳喝一杯清涼解渴的飲料。可見泰國的氣氛之盛。

話在泰國一間小商店裏看到一串磁珠的項鍊，要價四十元，心想只有港幣十元，帶回來送女朋友的個個都會中意。於是狼狽地走進去：「卅元！」

老闆眼睜睜一睜以後，終於肯肯。我滿心歡喜的掏出卅元，買下這串珠鍊，帶回酒店給同伴看，七五折可便宜。

黃太看了也喜歡，問明價錢和地點，與沖沖的趕去買。

我們在咖啡室裏喝咖啡時，黃太歡天喜地的衝進來。她坐下之後，掏出兩條完全一樣的珠鍊時：「猜，多少錢買的。」

有的人猜卅元，有的猜廿五元。她說，都不對，廿元，兩條四十元。

「什麼？」我跳起來了，「怎可能買得？」

## 亞洲拳擊將無港選

（香港通訊）由日本籌備舉辦的亞洲拳擊錦標賽，將於今年九月底在日本大阪舉行。

據悉，應邀參加這項地區性拳賽的國家和地區，將包括菲律賓、星加坡、馬來西亞、印度、泰國、台灣和香港。

在過去亞洲拳擊錦標賽中，香港「拳總」曾多次派遣隊伍參加，但是均無法挫敗上列地區的選手，而獲得名列前茅。

看來香港如欲與上列地區的選手抗衡，還須下苦功，盡量發掘和培養好手，而且也須經過一段頗長的時間，這些都有待香港拳擊人士的努力。

據悉，香港拳擊總會對於是否參加亞洲拳擊錦標賽，尚無具體的決定。

「拳總」對於派出代表赴外比賽，興趣不濃，原因是香港拳擊水準無法和日本、菲律賓和泰國等抗衡，明知不可為，故倒不如避免出席，因此，對於這次亞洲拳擊錦標賽在難有適當人選的情況下，很可能不會派隊參加。

事實上，香港拳擊技術近年來甚有進步，除了寥寥可數的幾位好手老將仍繼續活躍壇外，青年好手輩出。

事實的發展如何，「拳總」是不參加亞洲拳擊錦標賽，仍未作出最後決定，但看來參加的機會居多。

## 誠聘專洗地氈

新法專洗地氈，工作負責，價錢老實，免費報價。請電二五四一五八六〇

## 小鎮旅館百貨店等出賣

位於Spuzzum, B.C. 去沙河，河映天然風景，堅實的餐館與餐廳，外賣生意，露天餐館，小百貨商店，相鄰有三睡房住宿，另汽車油站，另有工友住屋，位於橫貫全加第一號公路，因必須往非洲，取價二十六萬，定銀再五萬，或批租，與 Linda Rivers, Gen. Delaney, Spuzzum, B.C. 電話112-863-2263洽商

## 滿城高尚華酒家請人

聘請各部門人才，無經驗者不為所限，本樓當盡心訓練以收短期之效，薪俸面商，唯最低限度之低薪，每星期一百三十五元，有意之士望能於本年度九月廿五號前來面申，附加照片並將姓名履歷年齡註明，取錄與否，相商恕不退回

Kenny Wong, South Shore Inn Inc., 4065 Boul. Tascheran St., Hubert, One JAT 266

加東滿地可黃宮樓酒家謹啓

## 男小襪布匹清盤平賣

六十寸 Polyester Doubleknit 淨身或花樣，五十寸 Worsted 淨身羊毛 T. Terylene 羊毛混合 Dacron 羊毛混合，淨身或花樣，四十五寸 Corduroy 淨身或花樣，四十五寸 Terry Towelling 以上平賣每碼一元四毛九，五十四寸款式內褲，四十五寸 Sateen 印花棉布，五十寸 Polyester 絲質混合，以上每碼一元四毛九。請到 The Cloth Factory, 334 West Cordova St. 離活活公司一個街口，所有存貨必須於九月三十日清盤

## 雲隆生炮竹棧

最新中西炮竹即日

總代理英國標準大炮竹廠

總代理美國勤市大炮竹廠

總代理加拿大諾賓面具廠

最新兒童應節化粧品 各式面具 袍服 應有盡有

對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.  
651 EAST HASTINGS STREET  
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

## 投資良機

① 家庭或業仔店連實業，位在住家區，有兩個睡房居住，地大及生意好，業主退休，開價七萬多。

② 三年新寫字樓一座，位在商業地方，入息好，業主離埠急賣。

③ 二十六年實業屋，兩個睡房及土庫，近學校及搭車方便，開價四萬多。

④ 觀新屋上等材料建築，位於交通方便，近學校及市場，開價七萬多。

Jim Fong 住宅 - 733-4736  
公司 - 321-6881  
Block Bros. Realty Ltd.

## 雲東水壩

3885 Rupert Street, Van. B.C.  
435-1010 晚上 437-8239

### 蘇卓如主理

按裝修理水壩請到雲東選購

持執照師傅免費解答 Plumbing 難題  
上門安裝或修理一切 Plumbing 工程

## 永興裝修公司

油漆傢俬、土庫間格、水喉廁所、家庭電器、新舊房屋、按裝修理、大小工程、無任歡迎。

電話：八七四一八四六三

## 新屋出賣

近卑申大學高尚住宅區華麗新屋，三大睡房，三個壁爐，家庭房光猛大廳，遊戲室，酒吧，地闊八十尺，長一百一十尺，遍植樹木，環境幽雅，適合醫生，律師及上級階層人士，價廉物美，定價十四萬元，定銀三萬元，業主自賣，無須貸款，有意者請來電與屋主洽商。

電話：五二四一六四九八

## 當奴地氈傢俬公司

Donald Wholesale Agencies Ltd.  
有各色平靚地毯平賣，時款傢俬，燈飾一切，以發行價錢發售，多少一律歡迎

貨品 陳列室  
4325 Main St., Vancouver, B.C.  
電話 874-9232 與陳君接洽

## 金星工藝裝飾公司

GOLDEN STAR  
CRAFTS DECORATION CO.  
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 681-7738, 254-2937

## 黃堃俠公證人旅行社

來回香港加航日航特收加金六九〇元最多四月期班機適用無須往美搭機

包機票團體票四九九元起歡迎選購

代理省府政府車牌汽車保險住屋商業樓火燭保險簽證文件申請護照

Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B.C.  
電話：684-0938

## 文華花店

Mandarin Florist  
134 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆裝樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、無任歡迎

## 聘請餅店經理

某華人經營餅店，因擴充業務，擬聘請華人經理一名，任務包括管理及經營該餅店全部業務，人事及產品質量之管理，財務之運用，並要負責一切文件帳目，購買中式餅食用料機器，協助策劃擴充業務，並用英語粵語台山語及客語接電話訂單。

申請人須有大學程度，能說流利英語粵語台山語及客語，對會計中式餅食禮餅業務及人事管理有豐富經驗者尤為優厚，有意者請親筆填寫中英文履歷書寄：4150 Brant St., Vancouver, B.C.

## 新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.  
265 E. Hastings St.,  
Vancouver, B.C. V6A 1P2  
Tel. 681-6037

### 好消息

各款運動鞋 全部九折

### 優待學生

## 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935

利息高，服務好。

本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。

本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃及最新的儲蓄計劃。

★存款有政府保障每月式萬元

萬無一失

營業時間：星期一至星期四  
每日上午九時十五分至下午五時  
星期五上午九時十五分至下午五時

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

## 滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

### 利息優厚 定期存款

(六年期) 9 1/4 厘

### 活期儲蓄

7 1/4 厘

開私人支票戶口  
配合活期儲蓄  
最適個人所需

詳情歡迎接洽

雲嶼秘書賈路蔡根璇立正

B.C. ROYAL CAFE  
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-3953

## 大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪

工商樓宇 買賣房屋 公署大廈 投資地皮 各種生意 免費估價 歡迎詢問

TEL: HOWE TONG  
687-2215 • 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

商業地皮約120x122呎，最少可建十間舖，和樓上亞柏文，位溫哥華旺街，開價卅五萬元，現款十萬，餘額充給業主。

商業樓於Powell街，水坭建築，保養如新，開價七萬九千元，廉過買住宅屋。

八組柏文約十年新於西區，近海灣，交通商場，年收益約七千元，開價十六萬九千元。

入息大屋三層樓，近市政府，地寬約50x130呎，年收益約九千九百元，僅開價八萬九千元。

好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾卅七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百廿元，僅開價六萬九千元。

靚屋二房一廳，地寬33x122呎，近 Kingsway 交通便利，定價三萬五千元。

尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費帶僑胞估價房屋。

# 大漢小語

## 男人是跟尾狗

今年是國際婦女年，一切都「女人第一」不在話下，但男人不也是女人所跟尾的狗，不自今日始，君不見那些所謂大都會紳士，何嘗不是「跟尾狗」？以跟尾狗之後，「服務」為榮？

加拿大今年的「女人第一」又跨前一步，根據家庭法例，女人今後無庸嫁雞隨夫，連夫姓也可不要，且要老公跟老婆姓，或者，你姓你的，我姓我的。

這個家庭法如正式施行，有很多政府申請文件要改正，因為那些申請表註明要跟夫姓，那些婦女名

下的工作時，如果沒有改用夫姓，以前是不合的，但今後則不需改正，因為無此必要。

但據該家庭法的報告，並不是對夫婦都「自己稱自己」，而是要男女雙方在結婚時取得共同協定統一今後的姓名，委員會建議五項方法：由新夫婦選擇一項，今後該對夫婦即以之為法定的稱呼，無論夫隨婦，婦隨夫，或各別，或混合姓氏為複姓，均無不可，目的在劃一。

這是女人姓名的解放，在女權運動中又增加一項勝利紀錄。

在近數十年，女性不斷向上爬

男人則不斷落後，都市男人早成跟尾狗不再說，但男人職業地位也不斷給女人侵奪，却是一個很嚴重問題。

比那地辦公處文員與公司職員的飯碗，絕大部份已給女人壟斷，小學男教師亦越來越少見，連打劫，私竊，強姦這類匪徒本是男性專有，現時女性竟亦不後人，總之，男人地盤已大量給女人侵入，不久將來，大聲喊男女平等的已不是女人而是男人，現時女權日見高漲，男權日一落千丈，誰敢保證男人不是女人名符其實的「跟尾狗」？如不搏命爭取男權，整個世界就完全給女人控制，那時男人連想做「跟尾狗」也沒有資格，祇許有做女人奴隸的份兒了！

編者

## 人間怪錄

（續昨）

伴我跳舞對

溫存 她的說話

有如音樂，她使我

看起來是那般美麗

與悅日，一經接觸

她是那麽溫柔軟滑

我想我真是受不了

她的，請你將她仍

舊給回我帶去吧。

## 女人怎樣創造出來？

譯生強

大神在仍然是細細聽了叫的訴述之後，微微地笑着說：「很好」隨即就於那女人送回給他。

可是再過三天，這男人又氣急敗壞的出現，在大神的面前訴說：「主呀，我真不知我應該如何地處置了。但是，我卻得了一個結論了。那便是這東西對我樂少苦多。因此，我仍然請你將她收了回去吧。」

可是這一次，華須特利大神却動怒了，他指責男人說：「你這反覆覆的東西，快點給我走開，我不能再收你。你只爭隨你的主意去處置她吧！」

但是，男人說：「你不要我送回，但是我無法與她共同生活呀。一大神警告他說：「要知道，沒有了她，你也無法生活。再說，你這樣反覆無常，我根本就不要再收回。於是男人只好帶了女人回去。他一邊走着，一邊却在幾幾咕咕的說：「有了她，無法令我生活，這叫我怎樣辦才好哩？」

「四」

「完」

## 卅四年前(一九四一)九月份有什麼新聞

九月廿四日

域多利中華聖公會籌建學堂，域多利華人長老會籌捐修校堂，并籌募傳道善款。

九月廿五日

國際——英政府正式要求阿富汗，即將「德國搗亂家」驅逐出境。華國於困難時期，一切營業，國利應不過六釐。

巴黎因共黨迭起暴動，德當局宣佈戒嚴。

列寧格勒四百五十萬居民及婦孺，因協助抵抗德軍入侵，將遭殺戮，德軍從一新面進攻破城防線，衝入一重要區，繼續掃蕩全城，不予以投降機會。

日本調集「滿洲國」及朝鮮軍隊，至少有一百萬名，準備蘇俄西線失利，即進攻利中。

中國——台山，斗山，沖葵，都斛，已被日軍佔領，曾一度迫近四九墟，松助，惟日軍所受之損失，亦甚重大。

國軍與日軍在台山城南郊外之大亨附近劇戰，昨我軍退出台山城，惟我軍仍尚在外圍日軍圍剿。

日軍陷台山後，向三埠推進。

台山縣政府遷往開平，台山城國軍撤退後，駐守圍山仔。

日本飛機，繼續炸三埠各處，三埠及台山各安全地點。

日軍千餘名，沿新會開平路直撲三埠，國軍在大澤，七堡，附近迎擊，日軍受創甚重。

日軍才一隊在開平長沙登陸。

犯台山日軍，沿途搶掠各鄉，情形甚慘。

▲加國——加拿大國會日內將討論

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：打打街東一〇二號  
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

**樓州廣 Kwangchow Restaurant**  
251 East Pender Street  
Chinatown - Vancouver  
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
宵夜宵飯 晚飯宵夜

營業時間：  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨二時  
星期六及星期日  
由上午十時至凌晨三時  
星期一至星期五  
下午由五時至十時  
星期六及星期日  
下午由五時至十時  
逢星期三休息

**鑽石樓 New Diamond Restaurant**  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時

星期一至星期五  
星期六及星期日及假期  
星期一至星期五  
上午九時至九時半  
星期六、日及假期  
上午八時至九時半

電話：六八五、〇七二七  
逢星期三休息一天  
逢星期三休息一天

**華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.**  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
總機元 325-8981

**▲列治文靚屋住宅**

八年新，全鋪地毯，三睡房，五庫房，另有一睡房，遊戲室，二套半浴室，最新設備，地闊七十呎，靜中帶旺，近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅收價六萬八千五百元

▲西區餐館——一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八十人以上，一流設備，有長批，裝修，設備，已不止此，認真抵買

▲汽車修理廠——位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅收價十六萬五千元

▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及廿五組等歡迎詢問

▲刁拉區三睡房新屋三間，收價五萬九千五百元

**華隆有限公司 WAH LOONG LTD.**  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

總代理

馬來西亞雄獅牌萬里望花生  
澳門同叙文酒廠  
飛馬牌厨用酒  
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

**環球旅運有限公司**

**利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.**  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

增設  
馬來亞確  
頭食品部  
歡迎選購

**華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.**  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

大量進口  
電鍍脚，防火板面，「麻雀枱」  
「熨衣架」，「北京鋼摺椅」  
款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購！

TEL. 684-1754

**黃漢經 Wong Horne Agencies**  
INSURANCE  
General Agent  
441 GORE AVENUE  
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務  
辦理報稅  
商業經紀  
各項燕梳

**翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)**  
509 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、粵菜、雅俗共賞的音樂、親友團聚的樂園、知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同

**利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.**  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

**永隆公司 WING LUNG CO.**  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到大幫  
牛乾鮮吊片尤魚  
罐頭蕉，涼粉，  
精製大幫牛肉干  
臘味臘腸臘鴨發行

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐青刀豆

專營國產商品  
大量進口批發





又知李海與妻子生前恩愛，如果一下子介紹女友為名，一出口一馬，則似嫌過平，難免全功。至於用生意頭子(明昆)落手，則李海此時，心境寧靜，那能引起興趣？在日前環境下，唯一辦是給予一個熱鬧環境，讓其驅除寂寞，於是，陳仔便先游說了幾位同業中，收市之後，一齊去夜總會聽歌唱歌，而此等夜總會並非大型之酒樓夜總會，而是尖沙咀中之酒廊吧式夜總會，裏面琴聲嘈雜，吟白黛綠，醇酒美人，猜拳行令，攪起舞，雖有風扇下，置身其間，亦會渾然不覺。

果然，李海跟着去了兩次之後，心境似乎漸開，但是，對於這個孤零零的家却感到寒冷冰冰了。世事多如此，做慣了住家男人，一旦嘗到花天酒地滋味，領略到外面風光，其變也，每每發不可收拾，所謂隨老人花叢，其結果大多是不妙。

### 美人計大老入殼

且說，有一天，屬於公眾假期前一日，交易所收市，陳仔有無意中經過李海面前，順口提了一句：「明天假日有節目嗎？」李海難過的是假日，一個毫無聊賴，於是便照實說：「沒有啊！你呢，你有沒有節目？」

陳仔遲疑了一會，道：「有的，不過還未決定，因為我波士哥起碼遊出海外玩，看看能否參與？」李海聽說遊河，跟着說：「這被調有甚麼好玩？但陳仔却神秘地說：「你以為是幾名算佬遊河嗎？你太頭腦簡單了，我們波士哥有名的玩家，誰學你這般古老石山！」

有經驗承接搬運工作  
價錢相宜，廿四小時應命。  
電話：733-8887 Exel Moving

### 金冠大酒樓

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.  
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada  
號八式一至式一街西定士華華哥溫  
Tel. 688-6631 (3 Lines)

粵菜正宗  
晚飯小酌  
喜筵壽壽  
社團宴會  
龍鳳禮堂  
貴賓廳房  
歡迎預定

### 家酒大名園

(茶市部：每星期七天營業)  
一華麗雅座三層一  
酒廊部  
酒樓名廚「吳蘇一師  
傅主理，華庭喜酌，  
晚飯宵夜。  
茶市部  
享譽港澳一區金一師  
傅主理，星期美點，  
每天上午十時至下午  
三時。

### 精工餐椅沙化換面

公司，工廠，餐館等，坐椅，請電話：  
六八二一三五二五(請用英語)  
廿四小時服務

### 西哥華新屋平賣

位於British Properties區，四睡房，土庫完成，全屋面積二千五百平方尺，地面積四分之三，取價一萬九千元，請於下午六時後電話九二六一二二三八

陳偉民  
上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備胞光顧，極表歡迎。  
電話：294-5498

### 家記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
福街五二四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮  
銀絲細生麵  
新鮮沙河粉  
批發零售  
一律歡迎

### 加拿大首換

人壽保險公司  
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備命，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

### 承接裝修

油漆 土木工程  
地址：636 E. 14 Ave.  
新電話 879-4389

### 馬君寰

具政府牌照  
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業凍庫設計新舊電火安裝修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話：三式七·三式一

### 中和公司

CHUNG WO HONG CO.  
Telephone 685-9612  
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

各江雜貨  
地道藥材  
膏丹丸散  
瓷器碗碟  
零沽批發  
極表歡迎

### 奇華餅家

KEEFER BAKERY

佳節將至  
中秋月餅  
皮薄餡靚  
斤兩十足  
名貴裝璜  
送禮大方  
不論多少  
歡迎預訂

217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117

### 三和行

SAMWOHONG CO. LTD.  
246, Keefer Street Vancouver B.C.  
TEL: 681-0727

中西雜貨  
油糧食品  
新鮮瓜果  
合時鮮果  
零沽批發  
無任歡迎

### O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號  
電話 六八七·七一貳七  
貳五三·〇三式六

特價專門定做旅店用純綿花床褥  
單人每件貳十九元九五，雙人3/4  
每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

### 打片實業公司

Pender Realty 682-1815  
627 MAIN ST., VANCOUVER.

本號代理  
各項燕梳  
實業買賣  
房屋公賣  
大小生意  
按揭貸款  
代收租務  
服務忠誠  
歡迎惠顧

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

黃金榮  
活氏棧房清貨大平賣  
謹於星期日在 350 S. E. Marine Dr.  
有甚多貨物，良機節儉

因本公司存有電視機，霜櫃，睡房傢俬，洗衣機，梳化椅，餐室椅椅，冷冰櫃，及其他零件，同一商廠出品，或將不製等貨品。本公司棧房塞滿貨物，無地方接納新來貨品，迫要立即清貨大平賣，節儉良機莫失，請早來選購，較為相宜。

### 廣生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4 B.C.  
685-2032

新到貨品

江門白菜干  
東莞圓枝竹  
甘蔗粉葛湯  
金鈎豆板醬  
豉油玉菜片  
梅林油炆笋

花旗蝦米  
漢口粉絲  
清水白果  
罐裝咸魚  
桂圓肉  
各式果甫

### 南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵  
日日生輝  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光麵  
均備歡迎

### 鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味  
蝦肉云吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
鹵水牛什

營業時間：上午十一時至凌晨二時  
每星期營業七天

### 承接裝置噴水機

Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

有關旅店，旅館，防火噴射機之設計，工程估價，有意者請與

### 達民電器

承接工商業電力工程 免費估價  
電話：253-0738, 684-7334

### 周愛權視光學博士

驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685 8231  
685-8232  
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

### 英皇電器修理工程

價格極廉，新裝電器。  
免費估價，電器修理。  
地址：溫哥華，電氣九八·五八八八 余滿等

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052

馳名巧製  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期一休息

### 海宏

精工釘瓦面補漏  
承接裝修油漆  
修理陽台水瀆  
電話 九八六一

### 納偉旅行社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361  
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499  
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。  
本社外埠之電話聯絡處：  
點問嶺 Edmonton 424-3188  
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

### 閣下

#### 祝英台飲恨終殉情

——有愛國英雄蓋世富貴詩壇後傑——  
百家姓

父母必為之讚揚，如山伯三日不來，則一已勢將成爲他人婦也，山伯親狀愕然語以爲何垂淚？

英台驕然無語，出手帕拭淚，以授山伯曰：帕上點點是心中淚，願君以留紀念，山伯接之，嗅得股香魂飄魂之香，詰以男兒家奈何用此香手帕？英台鬱鬱怨怨曰：你既愛我，何必多問，三日內隨我回家，當有分曉也，山伯唯唯，遂別，歸家，值父母，始交纏，則祝家已逾期數日，婢奉命告山伯，謂小姐已許婚馬家，不能見，山伯請見英台，婢以告英台，即小姐，於時山伯始恍然前此英台之示意，却深恨一已不能會，痛極而歸，後山伯雖得授官部縣令，然以念英台不已，終病死，葬於台山之麓。

### 果菜商苗一享的故事

安格斯住一間黃色大屋，打掃得很好。這裏離他以前的店舖只隔着一座大廈。安格斯依然短小精悍他穿着三件頭西裝手裏拿着份中文報紙站在門口。二十五年後重遊他依然有來愉快，充滿信心，好像沒受到時間摧殘。他帶我們適當的客廳坐下，問候我的母親，然後講述他的過去。

我們對周圍的人多麼缺乏認識啊！在巴士裏海灘上，在樓面，我們不經意接觸的人，他們的眼裏藏着多少疑問，多名字對我都一樣，揀那一個那一個可以，少嘗試，多少失望和快樂，我竟沒有注意到。而歷史，我們卻不過是歷史和命運的玩物罷了。

在廣東石岐出生

安格斯的家鄉在廣東石岐，離香港約八十哩。他在故鄉出世，共有十兄弟姊妹，其中一個哥哥比他十歲，移民到加拿大。安格斯十五歲便隨兄赴加，但當時聯邦政府剛通過移民法案，限制華人移民數目，所以安格斯一直不是合法移民。一九一一年到二二年間，每年約有二千三百移民抵加，其後二十三年內總共只收八名移民，但商人、領事和學生例外。於是苗一享便以學生身份抵加，他證件上寫着一位姓梁的人的兒子。

他所就讀的學班上同學幾全是中國人。「那時我想學英語，所一坐了第一行第一個位，這樣便甚麼也不錯了。」他含着嘲笑，用仍帶少許中國口音的英語講述半世紀以前的事。「我們的老師高文小姐會說一點中文，她父親曾在中國傳教，中文學得真正好。高文小姐的發音就差勁了，我們總拿她發音跟她心笑。中文真是很困難的語言。」

「過了兩星期，高文小姐說玩笑開够了，我們要開始讀書。她在黑板上寫了一列英文名字，叫我們每人揀一個，讓西人覺得易記。我既然坐在最前，便揀了第一個名字——安格斯。其實那些

### 始祖姓共加龍爲龔

龔族開族於秦末即開即發——  
龍其爲龔，龔姓似乎沒有陳李三族之大，但是，也不算是細姓，廣東固然不少龔姓子弟，就是湖南，龔族也不弱，翻開百家姓，龔氏望出武陵，武陵的湖南省常德縣附近的地方。

### 市中心大型餐室出賣

近大公司，壹百廿個座位，全酒牌，批期好，詳情請電楊先生。  
公司：二七三一八〇五  
住宅：二六六一〇四六一  
好彩實業公司

### 新單人房出租

廚廁齊備，有傢俬，適合單身男女。請晚六時後電話二五三一六四四三。

### 住宅與商業實業出賣

①位於1041 W. 88 Ave. 適宜四睡房屋，有娛樂室，另有水廁機具，地段21x120尺，車房兼工場。  
②兩間新建住宅，位於列治文區，530 & 527 Chevynd. 四睡房與三睡房，家長睡房另有酒水浴室，地段75x100尺，價銀六萬餘元，或物業交換。  
③位於False Creek 商務實業，約有七萬二千方尺，開價每方尺三十元。  
④近Burnard St. 兩間樓宇，開價每方尺三十元。  
⑤九畝地一段，將作爲主要小鎮中心，經得市府批准，可能供應財政問題，開價每方尺十五元至二十五元，以上各地點，在電話想不能通知。  
電話 Ms. Sue Karpeck 263-7909  
4381311 洽商。

### 興旺餐館出賣

兩層全部三合土建築，樓下餐室，座位五十二，樓上酒吧餐座位七十，單買生意或連實業均可，有意餐館業者請來函或下午二時後電話 624-5060  
Tel: Mah 接洽。

### 光猛土庫出租

新裝修，兩房，廳廚廁浴室俱備，請電四三五一七〇四四

### 樓上全層出租

兩房，各門出入口，近菲莎街，交通便利，有意者請電話三二四二二六三七

### 宜女企怡壹名

工金優厚，有意者下午五時後電話九四二一六六四四

### 中西

潘小馨 香江  
飛箭何曾收月明  
向容凝對得秋清  
鏡蟾欲下雲初卷  
登(金旁)魂欲微風半生  
近市笙歌從供蕩  
高丘人影忽縱橫  
書生若種蠟燭伴  
猶擬攜樽萬里行

### 中秋

李少白 秘京  
敬步潘小馨詞文韻  
年來科技日昌明  
探秘征空上太清  
探秘征空上太清  
火箭衛星隨處轉  
蟾光麗影共輝生  
登樓已感雲山遠  
去國何堪雁陣橫  
絳管金盤蠟燭夜  
幾令鳥旁(行

### 西區大屋

近四十二街西，華屋房，週末開放，三睡房，二浴室，全土庫，裝修完好，8370 Willow St. 請來參觀。

### 十六街東

四零九號，三層舊屋，全土庫，好銀期。

### 商業樓宇

列治文自動洗衣連實業，另有租收，全年收入四萬餘，全價十九萬五，首期五萬。

### 新屋多間

列治文全新區，三房二廳，全土庫，全價由六萬二起，銀面好，詳情請電  
楊定國 公司：二七三一八〇五  
住宅：二六六一〇四六一

### 龍鳳餅家

LOONG FOONG  
RESTAURANT & BAKERY  
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.  
TEL: 688-0837

香港專家 主持出品  
出爐飽 熱辣蛋糕  
生日蛋糕 結婚蛋糕  
各款西餅 龍鳳禮餅  
各種中餅 用足材料  
品質精良 價錢公道  
華僑惠顧 無任歡迎

### 收音機行出讓

本埠某大收音機行，因股東關係，欲出讓，有意者請打電話：式九八·七七八式洽商

### 有屋出租

近埠，學校車站出入便利，有意者電話加意者於每日下午十時至十一時半打電三二五·六七三六。下午七時至八時打電四三八一·五一四六林先生

### 一大廳兩房土庫出租

京士威街打梳街，近巴士站。  
電八七六·二四二六

### 兩廳三房土庫出租

三十四街火域多利街，請下午八時至九時電話八七三·四一五〇

### 靚土庫出租

兩房一廳廚廁俱備，近中小學校，交通方便，下午四時電話八七六·八四四六

### 宜經驗炒炸鑊企拾工

西溫哥華高尚唐西館 有意者電話：九二二·一五三三洽商

### 兩大睡房土庫出租

適合學生及夫婦，交通方便，有意者請晚上六時後電話二五五·三九八一

### 有酒牌餐館生意出賣

位於Abbotsford 商業中心，八十四個座位，架生用具齊備，及存貨取價七萬五千元 M.L.S. 欲知詳情請電 Morley Billew 646-9423 or 685-2471 Royal Trust

### 一廳四房全座招租

有車房 請電話四三三·〇二二九

### 婦女衣服請管皮革部

必須有十足經驗，新到 Surrey Classic 55 Water St. 西樓接洽。

### 內障眼特效藥

新藥補眼丸，功能消除眼內障膜，治眼瞼怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便，香港發行，電話五·四六〇〇六六  
加拿大中和行 各藥行均有代售。

### 好彩實業公司

Lucky Realty Ltd.  
815-J Park Rd., Richmond B.C.  
V6Y 1S9

### 西區大屋

近四十二街西，華屋房，週末開放，三睡房，二浴室，全土庫，裝修完好，8370 Willow St. 請來參觀。

### 十六街東

四零九號，三層舊屋，全土庫，好銀期。

### 商業樓宇

列治文自動洗衣連實業，另有租收，全年收入四萬餘，全價十九萬五，首期五萬。

### 新屋多間

列治文全新區，三房二廳，全土庫，全價由六萬二起，銀面好，詳情請電  
楊定國 公司：二七三一八〇五  
住宅：二六六一〇四六一

### 龍鳳餅家

LOONG FOONG  
RESTAURANT & BAKERY  
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.  
TEL: 688-0837

香港專家 主持出品  
出爐飽 熱辣蛋糕  
生日蛋糕 結婚蛋糕  
各款西餅 龍鳳禮餅  
各種中餅 用足材料  
品質精良 價錢公道  
華僑惠顧 無任歡迎

### 收音機行出讓

本埠某大收音機行，因股東關係，欲出讓，有意者請打電話：式九八·七七八式洽商

### 有屋出租

近埠，學校車站出入便利，有意者電話加意者於每日下午十時至十一時半打電三二五·六七三六。下午七時至八時打電四三八一·五一四六林先生

### 一大廳兩房土庫出租

京士威街打梳街，近巴士站。  
電八七六·二四二六

### 兩廳三房土庫出租

三十四街火域多利街，請下午八時至九時電話八七三·四一五〇

### 靚土庫出租

兩房一廳廚廁俱備，近中小學校，交通方便，下午四時電話八七六·八四四六

### 宜經驗炒炸鑊企拾工

西溫哥華高尚唐西館 有意者電話：九二二·一五三三洽商

### 兩大睡房土庫出租

適合學生及夫婦，交通方便，有意者請晚上六時後電話二五五·三九八一

### 有酒牌餐館生意出賣

位於Abbotsford 商業中心，八十四個座位，架生用具齊備，及存貨取價七萬五千元 M.L.S. 欲知詳情請電 Morley Billew 646-9423 or 685-2471 Royal Trust

### 一廳四房全座招租

有車房 請電話四三三·〇二二九

### 婦女衣服請管皮革部

必須有十足經驗，新到 Surrey Classic 55 Water St. 西樓接洽。

### 樓酒大鳳龍

DRAGON PALACE RESTAURANT  
2784 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
溫哥華喜士定東街二七八四號  
TEL: 254-1111

### (七日茶市)

正宗粵菜 名廚烹飪  
禮堂瑰麗 筵開七十  
早午茶市 茗茶美點  
宵夜小食 大謙小酌  
豐儉隨意 歡迎光顧

營業時間：  
星期一至星期四上午十時至下午十一時  
星期五至星期六上午十時至下午十一時  
星期日及假期上午十時至下午十一時  
(每逢星期二休息)

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

### 女兵日記

九月廿三日至廿七日星期二至  
星期六晚七時半放映  
特藝彩色新藝綜合體大銀幕

同場放映  
彩色寬幕時裝最新文藝鉅片  
雨中行

預售票處：大華肉食公司 片打街東

### 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre  
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888  
加拿大溫哥華華埠街一九號

### 嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大大片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

### 同場加映

大除害  
金振八主演  
旅明主演

### 下期放映

烈日狂風  
白鷹·張翼·田蜜主演  
每日放映時間：晚上七時半  
星期六、日、及例假加開三時半

### 邵氏大戲院

SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉

### 今天隆重獻映

邵氏榮譽巨獻  
五位熱血愛國青年  
完成一頁轟烈壯舉  
驚險刺激全部動作  
拳擊打鬥巨片

### 五大漢

何莉莉 領銜主演  
陳觀泰 領銜主演  
凌雲 領銜主演

### 下期放映

虎五  
鬼眼  
鬼娘新

### 非法外僑續入美境尋求工作

## 美正設法予以制止

(紐約訊)據華爾街日報稱：因勞工市場緊張，美聯邦政府正設法阻止非法外僑在美工作。在國會中，有關的提案包括全部改訂移民法，發給公民身份，及明知僱用外僑為非法。

該報指出，非法外僑繼續湧入美國，去年美僱用一千八百萬名外僱及驅逐非法外僱，究竟有多少人僱用或觀光或學滿不歸，難以統計。總計一九七三年估計為兩百萬人。

最近因美加移民配額，移民局估計約有六百萬人到八百萬人非外僱居留美國，其中一百萬人受到僱用。他們多住在較大的城市中。單以紐約市論，可能有一百萬非外僱。

美現首次將西半球移民配額為每年十二萬人，東半球移民配額為十七萬人，西半球移民現需待兩年才能獲得永久居民身份。

聯邦政府限制給社安卡明減少非法外僱工作的效果，因許多非法外僱不理會此法，或採用偽卡等工。加州及德州已立法禁止僱主明知僱用非法外僱，但被法庭判為無效。

### 華代會編印紀念冊

(續昨)以答謝上述兩團體地方供大會應用。六、編印紀念冊，尚未發表之捐款人芳名，二十元以上者，以表致謝。計有：振華聲樂術研究社二百元，港門民治黨機捐二百元，翡翠樓五十元，黃望快事務所，黃名治，簡業存，每五十元，振華聲樂公司，南興行三十元，文華酒家二十五元，業香園，新位仁餐室，三和行，達利肉舖，片打實業公司，均安旅行社二十元。

業香園，新位仁，餐室，三和行，達利肉舖，片打實業公司，均安旅行社每二十元。

### 周少川翁喪禮榮哀

(訊)洪門老叔父周少川，字實池，廣東番禺人，因年老體弱多病，不幸於九月十三日，逝世於華人安老院，享壽八十八歲，十九日(星期五)下午一時在暗市黨儀館舉行喪禮。其喪事由雲瑞達禮社籌辦，由胡其光叔父主持，首由西女唱哀曲，隨由牧師祝禱，誦經祈禱，并講述林翁生平行狀，各人瞻仰周翁遺容後，即由鄭毓貴，方利，袁偉楨，謝運如，李耀樞，林福佩扶柩出殯，送往山景園墓，如蒙安葬，洪門機構，至德堂各昆仲及各宗親戚友惠贈花圈，則儀，親臨執紼，素車隨送者，備至榮哀。

### 馬國揚翁令媛出閣

點城訊：菲律賓華僑商余金山，與之三男國輝君，與本埠股商馬國揚，與之次女秀瑩小姐，於八月三日在華人

協和教堂舉行結婚典禮，同日在環球酒家，設筵三十餘席，歡送中西賓客。山珍海錯，佳音美饌，盡情歡暢。主家喜慶不忘公益，捐助華人協和教會二十元，教會同人深致謝忱。一雙佳偶，飽受大學教育，實屬佳偶天成。

伍時中翁喪禮榮哀 捐助僑團教會善款

(沙省楓樹溪訊)本埠前中華公所主席及力市餐室東主 伍時中 號時中，開平縣，幕村鄉，安吉里人，來加六十餘年仁慈忠厚，為善濟世在社會服務處事公正前十年結東生意離埠退休，享其晚年，近因年老多病，不幸於八月三日，病逝於本埠之坎頓醫院，積壽八十有七，其子媳遠居祖國，即由孫，女，及婿等，依其遺言，將靈柩運來本埠，於同月七日(星期二)下午二時假座聯合教會舉行出殯禮，遠近中西親友執紼者眾多，花園排列，壯觀肅穆，首由牧師宣讀聖經，領眾唱聖歌，祈禱，再由本埠股商黃世匡君講誦伍翁生平行狀，禮成。隨由黃卓傑，黃啟璇，胡卓，伍沃堅，伍漢國，伍波聰等扶柩登車，直送至本埠墓園如儀安葬。是日孝眷等設茶會於教堂，款待執紼中西親友，孝眷等不忘伍翁生前熱心慈善，之遺志，特捐助本埠中華公所經費卅元，另埃市聯合教會廿元云。

**慶祝中華人民共和國成立廿六周年**

放映彩色紀錄片  
無限風光在險峰 壯志壓倒萬重山  
大港油田 杏花村汾酒 西沙民兵

地點：奧林比亞大戲院，喜士定東街夾乃磨街  
日期：九月廿七日(星期六)中午十二時半，下午三時半(兩場)

入場樂助 成人收一元五角 耆老、學生一元 小童五角

---

**慶祝國慶宴會**

地點：華埠喜臨門大酒家  
日期：九月廿八日(星期日)下午六時半  
餐券代售處：中藝公司 群青書社 文心書局 泰興公司 永興公司  
席金每位七元五角  
廿七、廿八兩天

---

**中國圖片展覽**

地點：片打街東二四九號  
免費入場參觀

**社會版**

東區乃街夾十四街，環境優美，面對公園，二房二廳或三房一廳，鋪地毯，廚爐雪櫃，浴室紅洗衣房，各門門口，近學校及巴士站，交通便，近兩條大路，巴士十分鐘到唐人街，歡迎有孩，可代看管孩子，有意者請電八七六、九六六一洽。

**業主自賣**

唐人街六年新磚樓，餐館，連實業出賣，三千多尺可坐一百五十位，冷氣機酒吧，洗滌機，自動滅火器，廚具齊備，適合開潮州酒家特別餐館，或夜總會，取價十八萬，首期五萬。

電話：(日) 683-5948 (夜) 874-3555

**三房一廳出租**

乃磨街近京士頓，月租三百三十元。

電話九三九一八四八二

**新設靚地下出租**

東區乃街夾十四街，環境優美，面對公園，二房二廳或三房一廳，鋪地毯，廚爐雪櫃，浴室紅洗衣房，各門門口，近學校及巴士站，交通便，近兩條大路，巴士十分鐘到唐人街，歡迎有孩，可代看管孩子，有意者請電八七六、九六六一洽。

**宜打雜壹名**

如意者電話二四一、三〇八四

**請女企拾工人壹名**

小型餐館，年約十七歲以上不論男女。

電話：683-6593預約洽商。

**土庫有兩房出租**

宜單身或學生，請晚六時後電二五五、〇一七〇

**宜請中西廚一名**

須有經驗及識英文，有意者電話 1-286-2511 洽商。

**新屋土庫出租**

兩房一廳，電燈，電話三二七、四六二〇

**招請木工及廿工數名**

請電話建築公司楊先生 369-0197

**家酒閣鳳龍**

LOON FOON KWOK RESTAURANT

155 EAST PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

PHONE: 683-1935

晨早粥品 茗茶美點  
晚飯小菜 壽筵喜酌  
龍鳳禮堂 中西禮餅  
出爐蛋撻 雲吞麵食

(七天營業)

歡迎預定酒席

時二十夜深至時八早晨：間時營業

**高夫晏夫利沙**

漁民的信託工會

Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union

803 East Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1R8

一年定期蓄儲 八厘半年息

其他利率有供應詢問 必答及按揭貸款銀兩 請來見我們

Provincial Credit Union

Share and Deposit Guarantee Fund

所有股份與貯蓄均有保證

**永興有限公司**

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罇庄 每箱壹打  
壹磅罇庄 每箱廿四罇  
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用， 價廉物美，保證滿意， 零沽批發，一律歡迎。

**雲高華新書局**

復仇金全四冊五元孫玉書著  
春雨紅花全二冊五元六蕭逸著  
木劍魂全三冊二元七周天行著  
殘梅俠影全三冊三元七五萬峰著  
金鏢影全二冊三元七五萬峰著  
魔中俠全五冊六元七五萬峰著  
龍魂全三冊三元七五萬峰著  
龍魂全三冊三元七五萬峰著  
龍魂全三冊三元七五萬峰著  
龍魂全三冊三元七五萬峰著

明說解圖照對英中  
西菜西點西餅西餅  
每冊三元六角

**伍澤森 327-7842**

▲2507 Franklin, 乃慶近喜士定街一廳三睡房，土庫另有兩房，近交通和學校，開價五萬餘。

▲1182 Kelowna, 近展覽會，東區全新屋，兩廳三睡房，上等材料，不日完成，開價七萬四千九。

▲觀小型超級雜貨店，每月生意二萬五千元，最新一流設備，附近柏文林立，無競爭，業主因人力不足出賣，一年內可以歸本，開價三萬二千另點。

**鍾天賜 876-4575**

▲埠邊華麗大型餐館二百餘座位有酒牌平均每日生意四萬餘元生意仍激增中離埠僅廿分鐘投資做生意大好機會僅八萬五千元

▲西區平夾兩房兩廳石仔牆屋主退休近(Granville)街實價五萬九千九百元

▲工廠出讓：近細街夾廿街共有二萬六千方建築面積現在為傢俬工廠可改作其他工廠或儲物倉僅取價十六萬元

**伍澤濂 733-5743**

▲乃慶近喜士定街舊屋翻新，相宜抵買，土德吉舖，兩副廁所，土庫有睡房，適合大家庭或分租開價五萬四千元。

▲蘭非街及三街新屋洋房，闊大廚房，土庫有睡房，地段特闊，近學校巴士，開價六萬四千元。

▲近華區雜貨店，店主經營十四年首次出賣，每日生意逾四百，取一萬五千元。

▲工業區餐館，短時間，好地位，每日約二百元，祇賣二萬三千元

**楊志清 324-6584**

▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華麗完成，一千三百五十平方尺，存車房，可以利用你的舊屋相換，只售七萬三千九。

▲上下兩層，上下層各有三睡房，近田麻素和第三街，包雪櫃火爐洗衣機，衣機等，一年新，開價八萬七千，價錢有商量。

▲三大睡房堅固大屋，位於十五街夾Woodland, 沒有按揭問題，Fert Lanley's Restaurant, 可以隨時入伙。

**Success Realty Ltd.**

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

**實事實業有限公司**

買賣樓宇房屋 日日有新盤  
代理各項保險 省府車燕梳  
代管物業收租 服務快兼妥